



Powiadomienie

Uaktualniona informacja: Nowy termin odstąpienia od udziału w Ugodzie/wyrażenia sprzeciwu to 4 września 2009 r.

Dotyczy autorów, wydawców i innych osób mających prawa autorskie do książek lub innych utworów pisemnych,

Ugoda zbiorowa w sprawie skanowania oraz innych sposobów wykorzystania książek i innych utworów pisemnych przez firmę Google może mieć wpływ na ich prawa.

Niniejsza ugoda może się odnosić do osób spoza Stanów Zjednoczonych, ponieważ obejmuje prawa materialne do książek wydanych poza Stanami Zjednoczonymi. Ugoda jest wiążąca dla wszystkich osób, które mają prawa do książki lub do materiału zawartego w książce i nie zrzekły się tych praw w porę.

Autorzy i wydawcy wnieśli zbiorowy pozew cywilny twierdząc, że firma Google naruszyła prawa autorskie ich oraz innych posiadaczy takich praw („posiadacze praw”) skanując książki i wkładki podlegające ochronie prawa autorskiego oraz wyświetlając ich fragmenty bez zezwolenia. Google zaprzecza tym twierdzeniom. Strony zawarły ugodę. Niniejsze podsumowanie zawiera podstawowe informacje o ugodzie. „Książki” i „wkładki” są opisane poniżej.

Treść ugody

Ugoda, o ile zostanie zatwierdzona przez sąd, upoważni firmę Google do skanowania książek i wkładek podlegających ochronie prawa autorskiego na terenie Stanów Zjednoczonych oraz do utrzymywania elektronicznej bazy danych książek. Firma Google będzie miała prawo sprzedawać dostęp do poszczególnych książek oraz subskrypcje do bazy danych książek nie będących w obiegu oraz za zezwoleniem posiadaczy praw autorskich do książek znajdujących się w obiegu, umieszczać ogłoszenia na dowolnej stronie poświęconej książce oraz użytkować książki do innych celów komercyjnych. Posiadacze praw autorskich mogą w dowolnej chwili zmienić polecenia dla firmy Google odnośnie każdego z tych sposobów użytkowania. Firma Google za pośrednictwem ustanowionego ugodą rejestru praw do książek („rejestr”) wypłaci posiadaczom praw autorskich 63% uzyskanych z tego tytułu wpływów.

Ponadto firma Google zapłaci 34,5 miliona USD na fundusz uruchomienia rejestru oraz na koszty powiadomienia i ugody oraz wypłaci gotówką co najmniej 45 milionów USD posiadaczom praw autorskich do książek i wkładek, które zostaną zeskanowane przez Google do dnia 5 maja 2009 r. włącznie.

Osoby objęte ugodą

Objęte ugodą są wszystkie osoby na całym świecie mające prawa autorskie w Stanach Zjednoczonych do książek lub wkładek. Termin „prawa autorskie w Stanach Zjednoczonych” jest rozumiany szeroko. Objęcie ugodą nie zależy od miejsca pobytu, dlatego uprasza się wszystkie osoby na całym świecie o zapoznanie się z całym niniejszym powiadomieniem.

Istnieją dwie zbiorowości:

- Zbiorowość autorów (są to autorzy książek i innych utworów pisemnych, ich spadkobiercy, następcy i cesjonariusze) oraz
- Zbiorowość wydawców (są to wydawcy książek i czasopism oraz ich spadkobiercy, następcy i cesjonariusze).

Zakres materiałów objętych ugodą

„Książki” obejmują chronione prawem autorskim utwory pisemne, takie jak powieści, podręczniki, rozprawy i inne pisma wydane lub rozpowszechniane w postaci drukowanej do dnia 5 stycznia 2009 roku włącznie. Utwory amerykańskie muszą być zarejestrowane w amerykańskim Urzędzie Ochrony Praw Autorskich (U.S. Copyright Office), aby zostały objęte ugodą. Do „książek” nie zalicza się czasopism, papierów osobistych, nut ani publicznie dostępnych wydawnictw ogłoszonych przez władze.

Do „wkładek” zalicza się wszelkie teksty i inne materiały, takie jak wstępy i przedmowy, eseje, utwory poetyckie, cytaty, listy, teksty piosenek i pieśni, ilustracje w książkach dla dzieci, nuty, wykresy i diagramy, jeżeli są oddzielnie chronione prawami autorskimi, a są zawarte w książce, wydawnictwie ogłoszonym przez władze lub publicznie dostępnym do dnia 5 stycznia 2009 roku włącznie, a jeżeli jest to utwór amerykański, jeżeli jest zarejestrowany (oddzielnie lub jako część innego utworu) w amerykańskim Biurze Ochrony Praw Autorskich. Do wkładek nie należą obrazy (za wyjątkiem ilustracji w książkach dla dzieci) oraz wszelkie utwory publicznie dostępne lub ogłoszone przez władze.

Powiadomienie zawiera bardziej szczegółowy opis powyższych terminów oraz inne istotne informacje dotyczące ugody.

Co należy zrobić

Należy zapoznać się z pełną treścią powiadomienia na stronie <http://www.googlebooksettlement.com>. Trzeba podjąć decyzję, czy:

- Pozostać wśród osób objętych ugodą. W takim przypadku będą obowiązywać postanowienia sądu, w tym obowiązek zrzeczenia się swoich roszczeń przeciwko firmie Google.
- Zgłosić sprzeciw lub uwagę do ugody. Sprzeciw lub uwagę trzeba złożyć na piśmie do 4 września 2009 r.
- Odstąpić od ugody i zachować prawo do wniesienia indywidualnego pozwu przeciw firmie Google. Trzeba odstąpić od ugody na piśmie do 4 września 2009 r.
- Złożyć wniosek o zapłatę w gotówce (o ile zapłata przysługuje). Wniosek trzeba złożyć do 5 stycznia 2010 r.

Sąd mianował pełnomocnika, który będzie reprezentował obydwie zbiorowości. W przypadku zatwierdzenia ugody pełnomocnik zbiorowości autorów zażąda honorarium adwokackiego i zwrotu poniesionych kosztów, które firma Google zgodziła się zapłacić. Można także wynająć adwokata na własny koszt.

Sąd zadecyduje czy zatwierdzić ugodę na posiedzeniu rozstrzygającym w dniu 7 października 2009 r. o godz. 10:00.

Pełne informacje i cały tekst powiadomienia znajduje się na stronie:

<http://www.googlebooksettlement.com> telefon +1.612.359.8600

Adres pocztowy: Google Book Search Settlement Administrator, c/o Rust Consulting
P.O. Box 9364, Minneapolis, MN 55440-9364 UNITED STATES OF AMERICA

Niniejsze powiadomienie przeznaczone jest dla wydawców książek. Uгода w sprawie z wniesionego w Stanach Zjednoczonych pozwu zbiorowego dotyczącego skanowania książek i innych pism przez firmę Google może mieć wpływ na uprawnienia przysługujące w Stanach Zjednoczonych wydawcom i autorom publikowanych przez nich książek i innych utworów.

Załączamy Powiadomienie, które zawiera informacje o ugodzie, objaśnienia ważnych terminów, proces zgłaszania roszczeń i kluczowe daty. Jest ono również dostępne wraz z innymi szczegółowymi informacjami na temat ugody w formacie PDF na stronie <http://www.googlebooksettlement.com>. Te dokumenty oraz pomoc w zgłaszaniu roszczeń można także uzyskać od administratora Ugody emailem (booksettlement_pl@rustconsulting.com) lub telefonicznie.

Uprzejmie prosimy o udział w rozpowszechnianiu informacji na temat ugody wśród możliwie największej liczby autorów i ich spadkobierców. Prosimy o przekazanie im Powiadomienia lub komunikatu zawierającego odsyłacze do niego. Służymy pomocą, w tym przykładowym tekstem przeznaczonym dla autorów do wykorzystania w emailu albo w załącznikach do czeków na honoraria.

W razie pytań na temat ugody prosimy odwiedzić witrynę <http://www.googlebooksettlement.com> lub wysłać email do administratora Ugody, booksettlement_pl@rustconsulting.com. Pytania na temat rozpowszechniania Powiadomienia lub programu informowania o ugodzie członków zbiorowości na całym świecie prosimy kierować na adres administratora rozpowszechniania Powiadomienia, GoogleSettlement@kinsella-novak.com.

Z poważaniem,
Google Book Search Settlement Administrator
booksettlement_pl@rustconsulting.com